

Lev

Chapter 9

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁמִינִי קָרָא מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן וְלִבְנָיו
et-à-son-fils à-Aaron Moïse appela le-huitième sur-le-jour et-cela-était
[H0175](#) [H4872](#) [H7121](#) [H8066](#) [H3117](#) [H1961](#)
וְלִזְקְנֵי יִשְׂרָאֵל
et-à-le-anciens-de
[H3478](#) [H2205](#)

Et il arriva, le huitième jour, que Moïse appela Aaron et ses fils, et les anciens d'Israël ;

וַיֹּאמֶר אֶל-אַהֲרֹן קַח-לָךְ עֵזֹל בְּקָר
et-dit à-Aaron prendre-pour-toi-même un-veau
[H1241](#) [H5695](#)
וְלִחְטָאת וְאֵיל לְעֹלָה וְתִמְיָם וְיִקְרָב
pour-un-péché-offrande et-un-bélier pour-un-brûlé-offrande et-apporter-près-de
[H7126](#) [H8549](#)
לִפְנֵי יְהוָה
devant l'Éternel
[H3068](#) [H6440](#)

et il dit à Aaron : Prends un jeune veau pour le sacrifice pour le péché, et un bélier pour l'holocauste, sans défaut, et présente-les devant l'Éternel.

וְאֵל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֹאמֹר קַחוּ שְׂעִיר-עִזִּים
et-à-le-fils-de Israël tu-devra-parle disant prendre un-mâle-bouc-de-
[H5795](#) [H3947](#) [H0559](#) [H1696](#) [H3478](#) [H0413](#)
לְחֻטָּאת וְעֵזֹל וְאֵיל לְעֹלָה וְתִמְיָם
pour-un-péché-offrande et-un-veau et-un-agneau sans-défaut
[H8549](#) [H8141](#) [H3532](#) [H5695](#)
לְעֹלָה
pour-un-brûlé-offrande

Et tu parleras aux fils d'Israël, en disant : Prenez un bouc pour le sacrifice pour le péché ; et un veau, et un agneau, âgés d'un an, sans défaut, pour l'holocauste ;

וְשׁוֹר וְאֵיל וְשֶׁלָּמִים לִזְבֹּחַ לִפְנֵי יְהוָה
et-un-boeuf et-un-bélier pour-paix-offrandes à-sacrifice devant l'Éternel
[H3068](#) [H6440](#) [H2076](#) [H8002](#) [H7794](#)
וּמִנְחָה בְּלִילָה כִּי בִשְׁמֵן נִרְאָה אֲלֵיכֶם
et-un-grain-offrande mélangé pour avec-huile aujourd'hui l'Éternel à-tu
[H4503](#) [H8081](#) [H3117](#) [H3068](#) [H7200](#) [H0413](#)

et un taureau et un bélier pour le sacrifice de prospérités, pour sacrifier devant l'Éternel, et une offrande de gâteau pétri à l'huile, car aujourd'hui l'Éternel vous apparaîtra.

5 וַיִּקְרְבוּ אֵת אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה אֶל-פְּנֵי אֹהֶל מוֹעֵד et-ils-prit - quoi commanda Moïse à- devant l'Éternel
[H3947](#) [H0853](#) [H6680](#) [H4872](#) [H0413](#) [H6440](#) [H0168](#) [H4150](#)
וַיִּקְרְבוּ כָל-הָעֵדָה וַיַּעֲמְדוּ לִפְנֵי יְהוָה et-drew-près-de tout-le-congregation et-se-tint devant l'Éternel
[H7126](#) [H3605](#) [H5712](#) [H5975](#) [H6440](#) [H3068](#)

Et ils amenèrent devant la tente d'assignation ce que Moïse avait commandé ; et toute l'assemblée s'approcha, et ils se tinrent devant l'Éternel.

6 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה צִוָּה הַדְּבָר אֲשֶׁר-כָּבוֹד יְהוָה וַיֵּרָא אֵלֵיכֶם et-dit Moïse ce est-le-chose qui-le-gloire-de l'Éternel et-devra-apparaître
[H0559](#) [H4872](#) [H2088](#) [H1697](#) [H6680](#) [H3068](#)
וַיֵּרָא אֵלֵיכֶם וַיֵּרָא אֵלֵיכֶם וַיֵּרָא אֵלֵיכֶם et-devra-apparaître à-tu le-gloire-de l'Éternel
[H7200](#) [H4013](#) [H3519](#) [H3068](#)

Et Moïse dit : C'est ici ce que l'Éternel a commandé ; faites-le, et la gloire de l'Éternel vous apparaîtra.

7 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן קָרֵב אֶל-הַמִּזְבֵּחַ וַעֲשֵׂה אֶת-חַטְאֹתֶיךָ וְעָלִיתָ עָלָיו וְעָלִיתָ עָלָיו וְעָלִיתָ עָלָיו et-dit Moïse à-Aaron draw-près-de à-le-autel et-faire ton-péché-offrande et- ton-brûlé-offrande et-faire-expiação pour-toi-même et-pour le-peuple et-faire l'Éternel
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0175](#) [H7126](#) [H0413](#) [H0413](#) [H4196](#) [H0853](#) [H0853](#) [H1157](#) [H1157](#) [H3068](#) [H6680](#)
וְעָלִיתָ עָלָיו וְעָלִיתָ עָלָיו וְעָלִיתָ עָלָיו et-faire-expiação pour-eux et-faire-expiação comme pour-eux l'Éternel
[H1157](#) [H1157](#) [H1157](#) [H1157](#) [H3068](#)

Et Moïse dit à Aaron : Approche-toi de l'autel, et offre ton sacrifice pour le péché, et ton holocauste, et fais propitiation pour toi et pour le peuple ; et offre l'offrande du peuple, et fais propitiation pour eux, comme l'Éternel a commandé.

8 וַיִּקְרַב אַהֲרֹן אֶל-הַמִּזְבֵּחַ וַיִּשְׁחֶט וַיָּשֶׂה עָלָיו וַיִּקְרַב אַהֲרֹן אֶל-הַמִּזְבֵּחַ et-drew-près-de Aaron à-le-autel et-slaughtered le-veau-de le-péché-offrande et- pour-lui qui-
[H7126](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4196](#) [H0853](#) [H5695](#)

Et Aaron s'approcha de l'autel, et égorgea le veau du sacrifice pour le péché, qui était pour lui ;

9 וַיִּקְרְבוּ בְנֵי אַהֲרֹן אֶת-הַדָּם אֶל-יָדָיו וַיִּשְׁבֹּל וַיָּשֶׂה עָלָיו וַיִּקְרְבוּ בְנֵי אַהֲרֹן אֶת-הַדָּם אֶל-יָדָיו et-apporta-près-de Aaron le-fils-de - le-sang à-lui et-il-dipped son-finger et-mettre dans-le-sang sur-le-cornes-de le-autel et- vers le-sang et- vers le-sang
[H7126](#) [H0175](#) [H0853](#) [H1818](#) [H0413](#) [H2881](#) [H0676](#) [H5414](#) [H1818](#) [H3332](#) [H1818](#) [H0853](#) [H4196](#) [H0413](#)
וַיִּשְׁבֹּל וַיָּשֶׂה עָלָיו וַיִּשְׁבֹּל וַיָּשֶׂה עָלָיו et-mettre dans-le-sang sur-le-cornes-de le-autel et- vers le-sang et- vers le-sang
[H3247](#) [H4196](#)

et les fils d'Aaron lui présentèrent le sang, et il trempa son doigt dans le sang, et le mit sur les cornes de l'autel, et versa le sang au pied de l'autel.

10 וְאֶת־הַחֵלֶב וְאֶת־הַכִּלְיֹת וְאֶת־הַיִּתְּדָה מִן־הַכֹּבֵד מִן־
et- le-graisse et- le-reins et- le-appendage de- le-foie de-
[H0853](#) [H2459](#) [H0853](#) [H3629](#) [H0853](#) [H3508](#) [H3516](#)

הַחֲטָאתָ הַקָּטִיר הַמִּזְבֵּחַ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה
le-péché-offrande il-brûla sur-le-autel comme commanda l'Éternel - Moïse
[H4196](#) [H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#)

Et il fit fumer sur l'autel la graisse, et les rognons, et le réseau pris du foie du sacrifice pour le péché, comme l'Éternel l'avait commandé à Moïse.

11 וְאֶת־הַבָּשָׂר וְאֶת־הָעוֹר שָׂרַף בָּאֵשׁ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה
et- le-chair et- le-cacher il-brûla dans-feu à-l'extérieur le-camper
[H0853](#) [H1320](#) [H0853](#) [H5785](#) [H8313](#) [H0784](#) [H2351](#) [H4264](#)

Et la chair et la peau, il les brûla au feu, hors du camp.

12 וַיִּשְׁחַט אֶת־הָעֹלָה וַיִּמְצְאוּ בְנֵי אַהֲרֹן אֵלָיו אֶת־הַדָּם
et-il-slaughtered - le-brûlé-offrande et-apporta le-fils-de Aaron à-lui - le-sang
[H0853](#) [H4672](#) [H0853](#) [H0413](#) [H0175](#) [H1818](#)

וַיִּזְרְקֵהוּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב
et-il-aspergea-cela sur- le-autel tout-autour-de
[H2236](#) [H4196](#) [H5439](#)

Et il égorga l'holocauste, et les fils d'Aaron lui présentèrent le sang, et il en fit aspersion sur l'autel, tout autour.

13 וְאֶת־הָעֹלָה הַמִּצְיָאוּ אֵלָיו לְנִתְחִיָּה וְאֶת־הָרֹאשׁ וַיִּקְטֹּר עַל־
et- le-brûlé-offrande ils-apporta à-lui par-son-pieces et- le-tête et-il-brûla sur-
[H0853](#) [H4672](#) [H0413](#) [H5409](#) [H0853](#)

הַמִּזְבֵּחַ:
le-autel
[H4196](#)

Et ils lui présentèrent l'holocauste [coupé] en morceaux, et la tête, et il les fit fumer sur l'autel ;

14 וַיִּרְחֹץ וַיִּקְרַב אֶת־הַקֶּרֶב וְאֶת־הַכַּרְעִים וַיִּקְטֹּר עַל־הָעֹלָה
et-il-lava et-il-apporta-près-de - le-entrailles et- le-legs et-il-brûla sur- le-brûlé-offrande
[H7364](#) [H0853](#) [H7130](#) [H0853](#) [H3767](#)

הַמִּזְבֵּחַ:
sur-le-autel
[H4196](#)

et il lava l'intérieur et les jambes, et il les fit fumer sur l'holocauste sur l'autel.

15 וַיִּקְרַב אֶת־הַקֶּרֶב וַיִּקָּח הָעָם וְאֶת־שְׂעִיר
et-il-apporta-près-de - le-offrande-de le-peuple et-prit - le-mâle-bouc-de
[H7126](#) [H0853](#) [H3947](#) [H0853](#)

הַחֲטָאתָ אֲשֶׁר לָעָם וַיִּשְׁחַטְהוּ וַיִּחַטְּאוּ
le-péché-offrande qui pour-le-peuple et-slaughtered-cela et-offrit-cela-comme-péché-offrande
[H2398](#)

כְּרִאשֹׁן:
comme-le-premier
[H7223](#)

- Et il présenta l'offrande du peuple : il prit le bouc du sacrifice pour le péché qui était pour le peuple, et l'égorga, et l'offrit pour le péché, comme précédemment [le veau].

16 וַיִּקְרַב אֶת-הָעֹלָה וַיַּעֲשֶׂה כַּמִּשְׁפָּט:
et-il-apporta-près-de le-brûlé-offrande et-fit-cela selon-à-le-ordonnance
H0853 H7126 H4941

Et il présenta l'holocauste, et le fit selon l'ordonnance.

17 וַיִּקְרַב אֶת-הַמִּנְחָה וַיִּמְלֵא כַּפּוֹ מִמֶּנָּה וַיִּקְטֹרַע עַל-
et-il-apporta-près-de le-grain-offrande et-remplit son-palm de-cela et-brûla sur-
H0853 H7126 H4503 H4390 H3709

הַמִּזְבֵּחַ מִלְכָּד עֹלֹת הַבֶּקֶר:
le-autel en-plus-de le-brûlé-offrande-de le-matin
H0905 H4196 H1242

Et il présenta l'offrande de gâteau, et il en remplit la paume de sa main et la fit fumer sur l'autel, outre l'holocauste du matin.

18 וַיִּשְׁחַט אֶת-הַשּׁוֹר וְאֶת-הָאֵילָן זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר
et-il-slaughtered le-boeuf et-le-bélier le-sacrifice-de le-paix-offrandes qui
H0853 H7794 H0853 H8002 H2077

לָעָם וַיִּמְצְאוּ בְנֵי אַהֲרֹן אֶת-הַדָּם אֵלָיו וַיִּזְרְקוּהוּ עַל-
pour-le-peuple et-apporta le-fils-de Aaron et-le-sang à-lui et-il-aspergea-cela sur-
H4672 H0853 H0175 H1818 H0413 H2236

הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:
le-autel tout-autour-de
H4196 H5439

Et il égorga le taureau et le bœlier du sacrifice de prospérités qui était pour le peuple, et les fils d'Aaron lui présentèrent le sang, et il en fit aspersion sur l'autel, tout autour.

19 וְאֶת-הַחֲלָבִים מִן-הַשּׁוֹר וּמִן-הָאֵילָן הָאֵלִיָּה וְהַמְכֶסֶה
et-le-graisse-pieces de-le-boeuf et-de-le-bélier le-graisse-queue le-bélier et-le-couverture
H0853 H2459 H7794 H0451 H4374

וְהַכְלִיָּת וַיִּתֶּרֶת הַכֶּבֶד:
et-le-reins et-le-appendage-de le-foie
H3629 H3508 H3516

Et [ils présentèrent] les graisses du taureau et du bœlier, la queue, et ce qui couvre [l'intérieur], et les rognons, et le réseau du foie ;

20 וַיִּשְׁמוּ אֶת-הַחֲלָבִים עַל-הַחֲזוֹת וַיִּקְטֹרַע
et-ils-placed le-graisse-pieces sur-le-breasts et-il-brûla le-graisse-pieces
H0853 H2459 H2373 H4259

הַמִּזְבֵּחַ:
sur-le-autel
H4196

et ils mirent les graisses sur les poitrines, et il fit fumer les graisses sur l'autel.

21 וְאֶת-הַחֲזוֹת וְאֶת-שׁוֹק הַיְמָיִן הַיָּמִי אַהֲרֹן תִּנּוּפָה לִפְנֵי
et-le-breasts et-le-cuisse le-droit le-droit Aaron un-agiter-offrande devant
H0853 H2373 H0853 H7785 H3225 H0175 H8573 H6440

כַּאֲשֶׁר יְהוָה צִוָּה מֹשֶׁה:
comme l'Éternel commanda Moïse
H3068 H6680 H4872

Et Aaron tournoya en offrande tournoyée devant l'Éternel les poitrines et l'épaule droite, comme Moïse l'avait commandé.

22 וַיִּשָּׂא אַהֲרֹן אֶת־יָדָיו (אֶל־הָעָם וַיְבָרֲכֵם וַיֵּרֶד
et-leva Aaron - (son-main) vers-le-peuple et-bénit-eux et-vint-en-bas
[H5375](#) [H0175](#) [H0853](#) [H3027](#) [H3027](#) [H0413](#) [H1288](#) [H3381](#)

מַעֲשֵׂת הַחֲטָאת וְהַעֲלָה וְהַשְּׁלָמִים:
de-faisant le-péché-offrande et-le-brûlé-offrande et-le-paix-offrandes
[H8002](#)

- Et Aaron éleva ses mains vers le peuple et les bénit ; et il descendit après avoir offert le sacrifice pour le péché, et l'holocauste, et le sacrifice de prospérités.

23 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־אֹהֶל־מוֹעֵד וַיֵּצְאוּ וַיְבָרְכוּ אֶת־הָעָם
et-alla Moïse et-Aaron dans-le-tente-de rencontre et-vint-dehors et-bénit le-peuple
[H0935](#) [H4872](#) [H0175](#) [H0413](#) [H0168](#) [H4150](#) [H3318](#) [H1288](#) [H0853](#)

הָעָם הַכְּבוֹד־וַיֵּרָא יְהוָה אֶל־כָּל־הָעָם
le-peuple le-peuple le-gloire-de-et-apparut l'Éternel à-tout-le-peuple
[H7200](#) [H3519](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3605](#)

Et Moïse et Aaron entrèrent dans la tente d'assignation ; puis ils sortirent et bénirent le peuple : et la gloire de l'Éternel apparut à tout le peuple ;

24 וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלִּפְנֵי יְהוָה וַתֹּאכַל עַל־הַמִּזְבֵּחַ אֶת־הַחֲלָבִים וְהָעֵלָה וְהָאֵשׁ וַיֵּרָא כָּל־הָעָם
et-vint-dehors feu de-devant l'Éternel et-consuma sur-le-autel et-tomba et-shouted le-peuple tout-et-vit le-graisse-pieces et-le-brûlé-offrande
[H3318](#) [H0784](#) [H6440](#) [H3068](#) [H0398](#) [H4196](#) [H0853](#) [H5307](#)

עַל־הָעֵלָה וְהָאֵשׁ וַיֵּרָא כָּל־הָעָם
sur-le-brûlé-offrande et-le-brûlé-offrande et-shouted et-tomba et-vit le-peuple tout-et-vit le-graisse-pieces et-le-brûlé-offrande
[H0853](#) [H2459](#) [H7200](#) [H3605](#)

פְּנֵיהֶם:
leur-faces
[H6440](#)

et le feu sortit de devant l'Éternel, et consuma sur l'autel l'holocauste et les graisses ; et tout le peuple le vit, et ils poussèrent des cris de joie, et tombèrent sur leurs faces.